



Manual Motor Controllers

2-Pole, 1Ø General Purpose Ratings

Cat. Nos.:
MS602-BW, 60A-600VAC
MS602-FW, 60A-600VAC

3-Pole, 3Ø General Purpose Ratings

Cat. Nos.:
MS603-BW, 60A-600VAC
MS603-FW, 60A-600VAC

INSTALLATION INSTRUCTIONS

PK-93061-10-02-0A

Commandes de moteur manuelles

Bipolaires, valeurs nominales d'usage général (1 Ø)

N^{os} de cat. :
MS602-BW, 60 A/600 V c.a.
MS602-FW, 60 A/600 V c.a.

Tripolaires, valeurs nominales d'usage général (3 Ø)

N^{os} de cat. :
MS603-BW, 60 A, 600 V c.a.
MS603-FW, 60 A, 600 V c.a.

DIRECTIVES D'INSTALLATION

Controles Manuales de Motor

2-Polos, Capacidad para Propósitos Generales 1Ø

Nos. de Cat.
MS602-BW 60A-600VCA
MS602-FW 60A-600VCA

3-Polos, Capacidad para Propósitos Generales 3Ø

Nos. de Cat.
MS603-BW 60A-600VCA
MS603-FW 60A-600VCA

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

LIMITED 10 YEAR WARRANTY AND EXCLUSIONS

Leviton warrants to the original consumer purchaser and not for the benefit of anyone else that this product at the time of its sale by Leviton is free of defects in materials and workmanship under normal and proper use for ten years from the purchase date. Leviton's only obligation is to correct such defects by repair or replacement, at its option, if within such ten year period the product is returned prepaid, with proof of purchase date, and a description of the problem to Leviton Manufacturing Co., Inc., Attn: Quality Assurance Department, 59-25 Little Neck Parkway, Little Neck, New York 11362-2591. This warranty excludes and there is disclaimed liability for labor for removal of this product or reinstallation. This warranty is void if this product is installed improperly or in an improper environment, overloaded, misused, opened, abused, or altered in any manner, or is not used under normal operating conditions or not in accordance with any labels or instructions. There are no other or implied warranties of any kind, including merchantability and fitness for a particular purpose, but if any implied warranty is required by the applicable jurisdiction, the duration of any such implied warranty, including merchantability and fitness for a particular purpose, is limited to ten years. Leviton is not liable for incidental, indirect, special, or consequential damages, including without limitation, damage to, or loss of use of, any equipment, lost sales or profits or delay or failure to perform this warranty obligation. The remedies provided herein are the exclusive remedies under this warranty, whether based on contract, tort or otherwise.

For Technical Assistance Call:
1-800-824-3005 (U.S.A. Only)
www.leviton.com

SPECIFICATIONS

- Suitable for use on a circuit capable of delivering no more than 5000 rms symmetrical amperes, 600 Volts maximum.
- Select conductor size in accordance with N.E.C. Table 310-16.
- When installed in a recommended Leviton enclosure, Cat. No. N36NC, the enclosure size shall be in accordance with N.E.C. and appropriate electrical codes.
- Overcurrent protection must not exceed the ampere rating of the controller.

TO INSTALL

WARNING: TO BE INSTALLED AND/OR USED IN ACCORDANCE WITH APPROPRIATE ELECTRICAL CODES AND REGULATIONS.

WARNING: IF YOU ARE NOT SURE ABOUT ANY PART OF THESE INSTRUCTIONS, CONSULT A QUALIFIED ELECTRICIAN.

WARNING: TO AVOID FIRE SHOCK, OR DEATH; **TURN OFF POWER** AT CIRCUIT BREAKER OR FUSE AND TEST THAT THE POWER IS OFF BEFORE INSTALLING.

CAUTION: USE THIS DEVICE ONLY WITH COPPER WIRE.

1. TURN OFF POWER.

2. **To Wire:** Remove approx. 5/8" (1.6 cm) of insulation or per strip gage on device. Connect wires per appropriate WIRING DIAGRAM as follows (**Figure 1** for 2-pole and **Figure 2** for 3-pole): Insert wires into wire ways next to appropriate terminal screws. Firmly tighten terminal screws to 25 in.-lbs. (2.82 Nm) of torque.

NOTE: Terminal screws accept #10 to #4 AWG copper wire.

3. Mount device using long mounting screws provided. Attach cover (if applicable).

4. Restore power at circuit breaker or fuse. **INSTALLATION IS COMPLETE.**

FRANÇAIS

FICHE TECHNIQUE

- Convient aux circuits capables de livrer un courant maximal de 5 000 ampères symétriques efficaces, à 600 volts au plus.
- Le calibre des conducteurs doit être choisi conformément au tableau 2 du C.E.C., partie 1.
- Lorsque le dispositif est installée dans le boîtier recommandé par Leviton (N36NC), sa taille doit être conforme aux exigences du NEC américain et des autres codes applicables.
- Les valeurs nominales d'éventuels dispositifs de protection contre les surintensités ne doivent pas dépasser celles de la commande utilisée.

INSTALLATION

AVERTISSEMENT : INSTALLER OU UTILISER CONFORMÉMENT AUX CODES DE L'ÉLECTRICITÉ EN VIGUEUR.

AVERTISSEMENT : À DÉFAUT DE BIEN COMPRENDRE LES PRÉSENTES DIRECTIVES, EN TOUT OU EN PARTIE, ON DOIT FAIRE APPEL À UN ÉLECTRICIEN QUALIFIÉ.

AVERTISSEMENT : POUR ÉVITER LES RISQUES D'INCENDIE, DE CHOC ÉLECTRIQUE OU D'ÉLECTROCUTION, **COUPER LE COURANT** AU FUSIBLE OU AU DISJONCTEUR ET S'ASSURER QUE LE CIRCUIT SOIT BIEN COUPÉ AVANT DE PROCÉDER À L'INSTALLATION.

MISE EN GARDE : N'UTILISER CE DISPOSITIF QU'AVEC DU FIL DE CUIVRE.

1. COUPER LE COURANT.

2. **Câblage :** Dénuder les fils sur environ 1,6 cm (0,63 po), ou conformément au gabarit apparaissant sur le dispositif. Raccorder les fils de sortie conformément au SCHÉMA DE CÂBLAGE approprié, en procédant comme suit (**figure 1** pour les dispositifs bipolaires; **figure 2** pour les dispositifs tripolaires) : insérer les fils dans les goulottes guide-fils adjacentes aux bornes appropriées; serrer les bornes en appliquant un couple de 25 po-lb (2,82 N.m.).

REMARQUE : Les bornes acceptent les fils de cuivre d'un calibre de 10 à 4 AWG.

3. Fixer le dispositif au moyen longues vis de montage fournies; installer la plaque.

4. Rétablir l'alimentation au fusible ou au disjoncteur. **L'INSTALLATION EST TERMINÉE.**

ESPECIFICACIONES

- Compatible para usar en un circuito capaz de entregar no más de 5000 rms amperios simétricos, 600 Volt. máximo.
- Seleccione el tamaño del conductor de acuerdo con tabla 310-16 de NEC.
- Cuando instale en una caja recomendada por Leviton, No. de Cat. N36NC, el tamaño de la caja debe ser de acuerdo con N.E.C. y los códigos eléctricos apropiados.
- La protección de sobretensión no debe exceder la capacidad de amperaje del control.

PARA INSTALAR

ADVERTENCIA: PARA INSTALARSE Y/O USARSE DE ACUERDO CON LOS CODIGOS ELECTRICOS Y NORMAS APROPIADAS.

ADVERTENCIA: SI USTED NO ESTÁ SEGURO ACERCA DE ALGUNA DE LAS PARTES DE ESTAS INSTRUCCIONES, CONSULTE A UN ELECTRICISTA CALIFICADO.

ADVERTENCIA: PARA EVITAR DESCARGA ELECTRICA, FUEGO, O MUERTE, **INTERRUMPA EL PASO DE ENERGIA** MEDIANTE EL INTERRUPTOR DE CIRCUITO O FUSIBLE. ¡ASEGURESE QUE EL CIRCUITO NO ESTE ENERGIZADO ANTES DE INICIAR LA INSTALACION!

PRECAUCION: SOLO USE ESTE PRODUCTO CON CABLE DE COBRE.

1. DESCONECTE LA CORRIENTE.

2. **Para cablear:** Pele aproximadamente 1.6 cm. (5/8") del aislante de la punta de cada conductor o use la medida de pelado descrita en el producto. Conecte los cables según el DIAGRAMA DE CABLEADO apropiado y como sigue (**Figura 1** para 2 Polos y **Figura 2** para 3 Polos): Inserte los alambres en los orificios junto a los tornillos terminales. Apriete firmemente los tornillos terminales a una tensión de 2.82 Nm (25 in.-lbs.).

NOTA: Los tornillos terminales aceptan cable de cobre #10 a #4 AWG.

3. Monte el producto con los tornillos largos provistos. Monte la cubierta.

4. Restablezca la corriente con el interruptor de circuito o fusible. **LA INSTALACION ESTA COMPLETA.**

EXCLUSIONES Y GARANTIE LIMITÉE DE 10 ANS
 Leviton garantit au premier acheteur, et uniquement au crédit du dit acheteur, que ce produit ne présente ni défauts de fabrication ni défauts de matériaux au moment de sa vente par Leviton, et n'en présentera pas tant qu'il est utilisé de façon normale et adéquate, pendant une période de 10 ans suivant la date d'achat. La seule obligation de Leviton sera de corriger les dits défauts en réparant ou en remplaçant le produit défectueux si ce dernier est retourné port payé, accompagné d'une preuve de la date d'achat, avant la fin de la dite période de 10 ans, à la **Manufacture Leviton du Canada Limitée, au soin du service de l'Assurance Qualité, 165 boulevard Hymus, Pointe-Claire (Québec), Canada H9R 1E9.** Par cette garantie, Leviton exclut et décline toute responsabilité envers les frais de main d'oeuvre encourus pour retirer et réinstaller le produit. Cette garantie sera nulle et non avenue si le produit est installé incorrectement ou dans un environnement inadéquat, s'il a été surchargé, incorrectement utilisé, ouvert, employé de façon abusive ou modifié de quelle que manière que ce soit, ou s'il n'a été utilisé ni dans des conditions normales ni conformément aux directives ou étiquettes qui l'accompagnent. Aucune autre garantie, explicite ou implicite, y compris celle de qualité marchande et de conformité au besoin, n'est donnée, mais si une garantie implicite est requise en vertu de lois applicables, la dite garantie implicite, y compris la garantie de qualité marchande et de conformité au besoin, est limitée à une durée de 10 ans. Leviton décline toute responsabilité envers les dommages indirects, particuliers ou consécutifs, incluant, sans restriction, la perte d'usage d'équipement, la perte de ventes ou les manques à gagner, et tout dommage-intérêt découlant du délai ou du défaut de l'exécution des obligations de cette garantie. Seuls les recours stipulés dans les présentes, qu'ils soient d'ordre contractuel, délictuel ou autre, sont offerts en vertu de

Pour toute aide technique, composer le :
1-800-405-5320 / www.leviton.com

GARANTIA LEVITON POR 10 AÑOS LIMITADA
 Leviton garantiza al consumidor original de sus productos y no para beneficio de nadie más que este producto en el momento de su venta por Leviton, está libre de defectos en materiales o fabricación por un periodo de diez años desde la fecha de la compra original. La única obligación de Leviton es corregir tales defectos ya sea con reparación o reemplazo, como opción, si dentro de tal periodo de diez años el producto pagado se devuelve, con la prueba de compra fechada y la descripción del problema a **Leviton Manufacturing Co., Inc., Att.: Quality Assurance Department, 59-25 Little Neck Parkway, Little Neck, New York 11362-2591, U.S.A.** Esta garantía excluye y renuncia toda responsabilidad de mano de obra por remover o reinstalar este producto. Esta garantía es inválida si este producto es instalado inapropiadamente o en un ambiente inadecuado, sobrecargado, mal usado, abierto, abusado o alterado en cualquier manera o no es usado bajo condiciones de operación normal o no conforme con las etiquetas o instrucciones. No hay otras garantías implicadas de cualquier otro tipo, incluyendo mercadotecnia y propiedad para un propósito en particular pero si alguna garantía implicada se requiere por la jurisdicción pertinente, la duración de cualquiera garantía implicada, incluyendo mercadotecnia y propiedad para un propósito en particular, es limitada a diez años. Leviton no es responsable por daños incidentales, indirectos, especiales o consecuentes, incluyendo sin limitación, daños a, o pérdida de uso de, cualquier equipo, pérdida de ventas o ganancias o retraso o falla para llevar a cabo la obligación de esta garantía. Los remedios provistos aquí son remedios exclusivos para esta garantía, ya sea basado en contrato, agravio o de otra manera.

Para Asistencia Técnica llame al:
1-800-824-3005 (Sólo en E.U.A.) / www.leviton.com

Figure 1 – Cat. Nos. MS602-BW/FW
 Figure 1 – N^{os} de cat. MS602-BW/FW
 Figura 1 – Nos. Cat. MS602-BW/FW

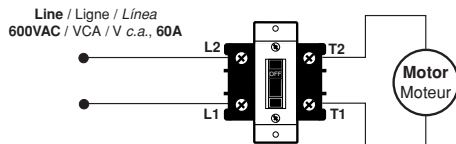
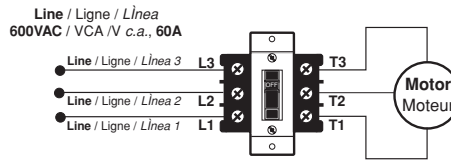


Figure 2 – Cat. Nos. MS603-BW/FW
 Figure 2 – N^{os} de cat. MS603-BW/FW
 Figura 2 – Nos. Cat. MS603-BW/FW



SÓLO PARA MÉXICO (For use in Mexico Only)

POLIZA DE GARANTIA: LEVITON, S.A. DE C.V., RFC LEV-920526651, ARISTA 54-A, MEXICO 11270 D.F., MEXICO Tel. 5386 00 73. Garantiza este producto por el término de un año en todas sus partes y mano de obra contra cualquier defecto de fabricación y funcionamiento a partir de la fecha de entrega o instalación del producto bajo las siguientes **CONDICIONES:**

- Para hacer efectiva esta garantía, no podrán exigirse mayores requisitos que la presentación de esta póliza junto con el producto en el lugar donde fue adquirido en cualquiera de los centros de servicio que se indican a continuación.
- La empresa se compromete a reemplazar o cambiar el producto defectuoso sin ningún cargo para el consumidor, los gastos de transporte que se deriven de su cumplimiento serán cubiertos por: LEVITON, S.A. DE C.V.
- El tiempo de reemplazo en ningún caso será mayor a 30 días contados a partir de la recepción del producto en cualquiera de los sitios en donde pueda hacerse efectiva la garantía.
- Cuando se requiera hacer efectiva la garantía mediante el reemplazo del producto, esto se podrá llevar a cabo en: LEVITON, S.A. DE C.V.
- Esta garantía no es válida en los siguientes casos: A) Cuando el producto ha sido utilizado en condiciones distintas a las normales. B) Cuando el producto no ha sido operado de acuerdo con el instructivo de uso en idioma español proporcionado. C) Cuando el producto ha sido alterado o reparado por personas no autorizadas por LEVITON, S.A. DE C.V.
- El consumidor podrá solicitar que se haga efectiva la garantía ante la propia casa comercial donde adquirió el producto.

Table 1 / Tableau 1 / Tabla 1
Maximum H.P. / Puissance maximale / Máximo H.P.

| Volts / A.C. Volts c.a. Voltios / C.A. | MS602 - 2 Poles, 1Ø MS602 - Bipolaires, 1Ø MS602 - 2 Polos, 1Ø | MS603 - 3 Poles, 3Ø MS603 - Tripolaires, 1Ø MS603 - 3 Polos, 3Ø |
|--|--|---|
| 240 | 10 | 10 |
| 480 | 15 | 25 |
| 600 | 20 | 30 |

| | |
|---------------------------------------|------------------|
| DATOS DEL USUARIO | |
| NOMBRE: _____ | DIRECCION: _____ |
| COL: _____ | C.P. _____ |
| CIUDAD: _____ | |
| ESTADO: _____ | |
| TELEFONO: _____ | |
| DATOS DE LA TIENDA O VENDEDOR | |
| RAZON SOCIAL: _____ | PRODUCTO: _____ |
| MARCA: _____ | MODELO: _____ |
| NO DE SERIE: _____ | |
| NO. DEL DISTRIBUIDOR: _____ | |
| DIRECCION: _____ | |
| COL: _____ | C.P. _____ |
| CIUDAD: _____ | |
| ESTADO: _____ | |
| TELEFONO: _____ | |
| FECHA DE VENTA: _____ | |
| FECHA DE ENTREGA O INSTALACION: _____ | |